

Breve historia de Radio Sahara

Brief History of Radio Sahara

Dr. Francisco José MONTES FERNÁNDEZ

Ex-profesor Universidad Complutense

fjmontes@telefonica.net

Resumen: La historia de Radio Sahara es uno de los períodos menos estudiado en nuestra bibliografía, lo cual tampoco es sintomático sino una muestra más de lo mucho que hay que investigar sobre la historia reciente de nuestro país, especialmente en el terreno de la radiodifusión. He profundizado en todo lo que he podido, pero es indudable que queda mucho camino por recorrer. Aquí hay pistas y datos todos verdaderos sobre una parte importante, pero no lo doy por finalizado sino que aspiro a que sirva de aliciente para que futuros investigadores continúen con el camino iniciado. Se trata de describir lo que fue la historia de esta emisora.

Abstrac: The history of Radio Sahara is one of spanish history period lee study, even though means just the most important reflex of Sahara's history. It proves how much necessary is to research into de recien history of our Country, especially in broadcasting subject. I went into it as much as I could, but there is a long way to go. In this work are some clues and informations, all of them are reals, about an important part of the Radio Sahara history, but there is only a part, so I hope it will be right as incentive to futures researchers. I trayed to describe most important part of this radio station.

Palabras clave: historia, política, radiodifusión, R. Sahara, Sahara, África, España, RNE, Dirección General de Radiodifusión y Televisión, Dirección General de Plazas y Provincias Africanas. Dirección General de Promoción del Sahara, Presidencia del Gobierno. RTM

Keywords: history, political, Radio broadcasting, R. Sahara, Sahara, Africa, Spain, RNE., Dirección General de Radiodifusión y Televisión, Dirección General de Plazas y Provincias Africanas Dirección General de Promoción del Sahara, Presidencia del Gobierno, RTM

Sumario:

- I. Antecedentes históricos.**
- II. Origen de Radio Sahara.**
- III. Programación.**
- IV. Personal.**
- V. Equipos técnicos.**
- VI. Traspaso a Marruecos (Radiotelevisión marroquí, RTM).**
- VII. Conclusiones.**
- VIII. Bibliografía.**

8.1. *Monografías y artículos.*

8.2. *Documentos.*

Recibido: octubre de 2012.

Aceptado: diciembre 2012.

I. ANTECEDENTES HISTÓRICOS

La historia de este territorio norteafricano, inserto en el vasto desierto del Sahara y circunscrito a la zona del litoral atlántico de éste, ha permanecido en el anonimato de las tribus nómadas *tuareg* y otras poblaciones de origen bereber, hasta que España creó un asentamiento militar y una factoría piscícola en Villa Cisneros, Río de Oro y Bahía Blanca, en 1884-5, territorio éste que, por aquel entonces, carecía de valor estratégico ó comercial. A partir de ese asentamiento, los españoles intentaron su avance hacia el interior, lo que originó fricciones con Francia, contraria a permitir intrusos en su zona de influencia.

En 1920 se firmó un tratado entre ambos países por el que se constituye el Protectorado del África Occidental española que comprendía el litoral desde el cabo de Bojador al cabo Blanco.

Posteriormente, en 1959, se anexionó por decreto Río de Oro y Saguía el Hamra, formando así la colonia española del Sahara.

Dos fueron las causas por las que este territorio, aparentemente anodino, atrajo la atención internacional: por una parte, se descubrieron durante la década de los 40 importantes reservas de fosfatos; por otra, el pueblo saharauí, contagiado por el espíritu nacionalista y descolonizador que imperaba en el orden internacional, inició un periodo de movimientos populares en favor de la autodeterminación de la colonia española.

En 1960, la ONU se hace eco del malestar del pueblo saharauí e insta a España para que impulse un referéndum de autodeterminación, mediante Resolución 1514 de la XV Asamblea General de 14 de diciembre (*Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales*). Para evitar la aplicación de dicha Resolución, España, en 1961, convirtió la colonia en provincia, argucia jurídica que no le sirvió para eludir las presiones internas e internacionales. España no aceptó formalmente la recomendación de la ONU hasta 1967, año en el que se comprometió a llevar a cabo el referéndum “*cuando la población lo solicite*” (1.- Atlas de Historia Universal...), eufemismo que no logró más que recrudecer el problema.

En 1968, Mohamed Sid Ibrahim Bassiri, fundó el Frente de Liberación del Sahara (FLS), coordinador de los movimientos de protesta internos que desembocaron en lo que se ha venido en llamar “sucesos de El Aaiún de 17 de junio de 1970”, reprimidos duramente por el Tercio de la Legión en Hatarrambla. En la represión desapareció Bassiri, con él desapareció el talante moderado del nacionalismo saharauí.

En 1973 el dirigente nacionalista El-Uali Mustafá Saied creó el Frente Popular para la Liberación de Sagia el Hamra y Río de Oro, mas conocido como Frente POLISARIO, financiado por el Frente de Liberación Nacional de Argelia, partidarios de la lucha armada contra la descolonización.

Simultáneamente, se producen dos hechos relevantes: la reiteración de la ONU a España en favor a la autodeterminación del territorio saharauí y la solicitud de Marruecos al Tribunal de La Haya sobre “la marroquinidad” del Sahara (1974). Al año siguiente, el gobierno español creó el Partido de la Unidad Nacional Saharahuí (PUNS) para contrarrestar las fuerzas nacionalistas de la provincia, si bien esta maniobra no logra más que impulsar al Frente POLISARIO como único representante e interlocutor del pueblo saharauí en el ámbito internacional. Por su parte, el Tribunal de La Haya no da la razón a las pretensiones territoriales de Marruecos, recomendando la celebración de un referéndum de autodeterminación, por lo que queda claro que la única solución que reclama la población es la independencia.

El 5 de noviembre de 1975, mientras Franco agoniza, comienza la Marcha Verde, movimiento pacífico de avance sobre el territorio ocupado por los militares españoles. Nuevamente España, en una torpe maniobra política para evitar añadir un problema grave más a su larga lista, firma en secreto y a espaldas de todas las recomendaciones internacionales, un acuerdo con Marruecos y Mauritania cediéndoles la administración del territorio del Sahara (Acuerdo de Madrid de 12-14 de noviembre de 1975).

“El 26 de febrero de 1976, el último soldado español abandona el Sáhara Occidental: la última descolonización de la dictadura franquista ha concluido con una traición y el pueblo saharauí ha sido entregado, en contra de su voluntad, a Marruecos y Mauritania” (2.- El mundo actual...p.172).

Esa misma noche, la del 26 de febrero de 1976, el Frente POLISARIO proclama la República Árabe Saharahuí Democrática (RASD), que será admitida formalmente en la Organización para la Unidad Africana desde 1982.

Este es el periodo histórico que abarca la historia de R. Sahara y en este convulso contexto se desarrolló, si bien debemos concluir el relato político del pueblo saharauí, diciendo que en la actualidad sigue sin celebrarse el referéndum de autodeterminación que recomendara la ONU allá por los años 60. Después de muchos acuerdos y desacuerdos entre el Frente POLISARIO y Marruecos (Mauritania firmó la paz con el Frente POLISARIO en 1979), el territorio está controlado desde 1988 por una misión de la ONU encargada de velar por la celebración del referéndum que nunca llega por discrepancias en el censo y quienes tienen derecho a pronunciarse. La población saharauí está concentrada en campos de refugiados en Argelia, siendo el de Tinduf el de mayor importancia.

II. ORIGEN DE RADIO SAHARA

En febrero de 1960 el Excmo. Sr. Ministro Subsecretario de la Presidencia del Gobierno se dirigió al de Información y Turismo solicitando la cesión de una emisora de radiodifusión para El Aaiún, que fue concedida a finales de noviembre de ese mismo año.

Fue creada la emisora E.A.J. 202-203 Radio Sahara por la Dirección General de Plazas y Provincias Africanas, dependiente del Ministro Subsecretario de la Presidencia, Luis Carrero Blanco. La explotación fue encomendada a los Servicios de Telecomunicación del Gobierno General del Sahara, aunque en otro lugar se dice que de la citada Dirección General.

Se inauguró el 18 de Julio de 1961 habiendo aportado el Gobierno General del Sahara los créditos necesarios para su instalación, montaje de los estudios y planta de energía eléctrica, entonces muy escasa.

Como la emisora no era nueva, sufrió muchas averías, lo que determinó que a finales de octubre de 1963 la Dirección General de Promoción del Sahara (DGPS) gestionase cerca del Ministerio de Información y Turismo (MIT), la donación de otra emisora moderna y de mayor potencia, que permitiera aumentar su alcance y mejorar sus programas. En el mes de junio de 1966, merced a las gestiones del Subdirector General de Radiodifusión, se consiguió que la Cadena Azul de Radiodifusión (C.A.R.) adquiriera y cediera una emisora americana de 5 kW. para El Aaiún, que fue montada por el personal del Servicio de Telecomunicación de la DGPS, entrando en funcionamiento en el día 18 de Julio de 1966, mediante inauguración oficial por el General Franco.

La mayor programación y responsabilidad de esta emisora, determinaron varias propuesta del Servicio de Telecomunicación de la DGPS para conformar

una plantilla de personal que atendiera suficientemente estos servicios de radiodifusión.

El éxito de estas emisiones por un lado, y la necesidad por otro lado, de contrarrestar la propaganda política de países limítrofes al Sahara sobre la población nativa, determinaron al Gobierno a extender y ampliar los Servicios de Radiodifusión del Sahara.

Pero esto no quiere decir que hubiera una unidad de criterio entre ambas direcciones generales, bien al contrario fueron numerosas las reuniones que se celebraron entre ambos organismos y su personal especializado, pero fue difícil llegar a un acuerdo claro de colaboración firmado y rubricado por ambas partes. Buena prueba de ello fue que, a partir de 1966 y en lo referente a la explotación de equipos técnicos y mantenimiento del material de baja frecuencia, se estableció una colaboración entre dicha Dirección General y la de Radiodifusión y Televisión que potenciaría los medios de radiodifusión del Sahara, sin que mediara documento o escrito que formalizara o regulara esta colaboración.

Así, el 30 de mayo de 1967 se redacta un informe técnico conjunto de los Servicios Técnicos correspondientes de las Direcciones Generales de Radiodifusión y Televisión y Plazas y Provincias Africanas, que se presenta al Consejo de Ministros el 2 de junio de 1967, donde se toma el acuerdo de proceder a la urgente instalación de una emisora de radiodifusión de 50 kW. en El Aaiún, y otra de 10 kW. en Villa Cisneros, que fueron montadas en un tiempo record de 20 días; lográndose su inauguración oficial el 18 de Julio del mismo año.

En 1968, dadas las dificultades de todo orden que se planteaban en el mantenimiento y explotación de la citada emisora, se estableció una colaboración entre la Dirección General de Plazas y Provincias Africanas y la Dirección General de Radiodifusión y Televisión que potenciaría los medios existentes para la radiodifusión en aquella Provincia.

Dicha colaboración, propuesta únicamente para el mantenimiento técnico de aquellos equipos, se intensificó a partir de 1972 por las dificultades con las que los Servicios de Telecomunicación de Plazas y Provincias Africanas se encontraron para hacer, frente a los problemas que planteaba su explotación, hasta el punto de que Radio Nacional de España llegó a asumir prácticamente la totalidad de los gastos de explotación de Radio Sahara en un régimen de difusa responsabilidad, ya que tampoco se formalizó esta nueva situación a pesar de las muchas conversaciones que mediaron entre ambas Direcciones Generales.

En este sentido, con fecha 17 de octubre de 1972 fue nombrado provisionalmente y para cubrir la vacante producida al cesar un oficial de Estado Mayor, D. Carlos Guisasola Estelar, como Director de RNE y TVE, cubriendo de esta forma una etapa de transición hasta que las autoridades de los Ministerios de Ejército, Presidencia del Gobierno e Información y Turismo, acordaran la oportuna institucionalización de dicha emisora.

No habiéndose logrado definir esta situación, lo que en principio fue una provisionalidad, se fue dilatando con la permanencia del citado Director Gisasaola Estelar hasta el día 24 de octubre de 1973 en que fue relevado.

Manuel Crespo Moreno, toma posesión el día primero de noviembre del mismo año, también como Director de RNE Y TVE en el Sahara. Pudo comprobar que la situación de la emisora en el orden administrativo, económico y político era muy delicada, por el desgaste natural en una situación transitoria muy dilatada, por la modificación en la plantilla con incremento notable de personal, la prolongación de horas de emisión y, por consiguiente, la creación de nuevos programas. Las previsiones económicas se habían desfasado, produciendo una situación inestable de personal y unos gastos económicos elevadísimos que desembocaron en una crisis que había que afrontar, aún a pesar de que en ningún caso ambas cosas hubieran sido propiciadas o autorizadas por la Superioridad.

Todo ello llevó al nuevo Director del centro a un minucioso estudio, en marzo de 1974, sobre la situación general de la emisora, que planteado a la Superioridad, le condujo a la adopción de las siguientes medidas en el terreno político, económico y de personal:

1. Remoce físico del inmueble donde se hallan ubicados los estudios, que dignifique el medio.
2. Restablecimiento de las relaciones políticas y de gestión ante el Gobierno General del Sahara.
3. Normalización de la cuestión económica actualmente saneada.
4. Recuperación de cantidades que se produjeron en años anteriores por el concepto de publicidad y discos dedicados y que se cifran en 283.718,81 ptas.
5. Reducción de las horas de emisión que se consideraban excesivas.
6. Supresión de programas y creación de otros más competitivos.
7. Elevación del porcentaje de horas de emisión en árabe-hassanía, fin que, de acuerdo con el Gobierno General del Sahara, debe ser la misión principal de la emisora.

8. Conseguir contratos publicitarios por un valor aproximado de un millón de pesetas anuales.

9. Saldar deudas contraídas con el personal en situación de colaboradores, colaboradores fijos, contratados (algunos de ellos extendidos de forma unilateral) y fijos de RNE.

10. Reducción de la plantilla inautorizada, quedando establecida en 38 personas (incluidos 14 musulmanes, contratados y fijos) de los 70 que existían en su incorporación.

11. Planteamiento ante el Gobierno General del Sahara de la situación del personal nativo con propuesta de una nueva fórmula que actualice y defina su situación para el futuro.

12. Logro del total restablecimiento del servicio en cuanto a su parte técnica, con la puesta en marcha de los equipos de onda corta y el rendimiento a plena potencia de los equipos de onda media, mediante reparaciones y ajustes que han evitado totalmente los armónicos que producían interferencias constantes a los Servicios Militares de Alerta y Control y Red Permanente y de Telecomunicaciones.

Esta reestructuración supuso una normalización total de aquella emisora en un momento óptimo para la adopción de medidas que conduzcan a un planteamiento formal en lo referente a lo institucionalización definitiva de la misma, y que en el futuro clarifique la titularidad a favor del Gobierno General del Sahara y el grado de colaboración al que la Dirección General de Radiodifusión y Televisión se compromete en la prestación de servicios especializados para la explotación de Radio Sahara E.A.J. 202-203.

En este sentido, se sugirió la conveniencia de agilizar al máximo estos contactos con las autoridades correspondientes de la Presidencia del Gobierno ya que a primeros de mayo se espera ascenso en las autoridades del Territorio con el consiguiente traslado y abandono de sus funciones, lo que les llevaría a volver a plantear nuevamente el tema ante las autoridades.

Las conclusiones a las que llegaron se centraron en la necesidad de establecer con claridad la situación político-administrativa de Radio Sahara E.A.J. 202-203, adjudicándole su titularidad al Gobierno General del Sahara, y efectuar en la Dirección de aquel Centro el oportuno relevo como consecuencia de un nuevo planteamiento y entender que la situación de emergencia que llevó a aquel destino al por entonces Director, Crespo Moreno, había sido superada.

Se elaboró una fórmula de colaboración entre la Dirección General de Radiodifusión y Televisión propuesta por Salvador Pons, director de la Red de Emisoras de RNE, a Enrique Ruiz Gómez de Bonilla, Jefe del Gabinete Técnico de la Dirección General de Promoción del Sahara, basada en los siguientes principios:

- 1º. Declaración formal de titularidad de Radio Sahara E.A.J. 202-203 a favor del Gobierno General del Sahara.
- 2º. Nombramiento por parte del Gobierno General del Sahara, titular de aquel Centro, de un Director que marque las oportunas orientaciones políticas y controle la actividad de explotación de la emisora con el asesoramiento, para esta última misión, del Coordinador de los Servicios de RTVE destacados en Radio Sahara E.A.J. 202-203.
- 3º. Colaboración por parte de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión en materia de prestación de Servicios especializados para la explotación del Centro. Esta colaboración de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión se concreta en los siguientes puntos:

- a) Envío, en comisión de servicio, del personal fijo de Radio Nacional de España que se relaciona:

Un Coordinador de los servicios de RTVE destacados en Radio Sahara E.A.J. 202-203.

Cuatro Encargados de Servicios Técnicos. Y, 2 de 1ª y 2 de 2ª

Diez Especialistas en Programación y Emisiones, distribuidos de la siguiente forma: 2 redactores radiofónicos, 2 locutores de 1ª, 2 locutores, un técnico principal de control y sonido y 3 técnicos de control y sonido

Un Administrador

Dos Administrativos

Total, 18 personas con un costo mensual aproximado de 691.171,00.

- b) Pago de dietas a este personal fijo por gastos de desplazamiento y que mensualmente asciende a... 75.000,00.

- c) Gastos de personal de limpieza por cuenta de RTVE, al mes 29.000,00.
- d) Material no inventariable, gastos mensuales 25.000,00.
- e) Gastos propios de producción para cintas magnéticas y música en árabe-hassanía 25.000,00.
- f) Pago mediante concierto a médico y practicante que presten el servicio de asistencia médico-domiciliaria a personal de RNE y nativo afecto a la plantilla de Radio Sahara E.A.J. 202-203, mensualmente 25.000,00.
- g) A lo largo de esta etapa de funcionamiento de Radio Sahara se ha ido incorporando al Centro un personal nativo (14 saharauis) y dos intérpretes que intervienen en la programación de la emisora. Con respecto a este personal, Radio Nacional de España se comprometería a cubrir los gastos que origina su colaboración en Radio Sahara y que serían remitidos mensualmente por un cheque, con un importe total de 377.400 pesetas, al Gobierno General del Territorio, quien distribuirá la correspondientemente entre los interesados en sobres nóminas propios 377.400,00.

De esta forma se regularizaría la situación de este personal no perteneciente a la plantilla de RNE, y afecto a los Servicios de Radio Sahara del Gobierno del Territorio que, según parece, no tiene asignado presupuesto para este concepto.

- h) Gastos mensuales de entretenimiento técnico y de material 147.500,00.
- i) Pago mensual colaboraciones personal de telecomunicaciones en Villacisneros 64.000,00.

TOTAL APROXIMADO MENSUAL A CARGO RNE 1.459.977,00.

- 4º. Los ingresos por el concepto de publicidad y discos radiados y que en la actualidad se cifran en previsión aproximada de 100.000 pesetas mensuales, se asignarán al Gobierno General del Sahara titular de Radio Sahara E.A.J. 202-203.
- 5º. Los gastos y prestaciones que han de corresponder por cuenta del Gobierno General del Sahara en la explotación de sus emisoras de El Aaiún y Villacisneros, son los siguientes:

- a) Contraprestación por parte de la Dirección General de Promoción del Sahara respecto a los gastos de la emisora, estarían los de obras de conservación de los inmuebles donde se ubican los estudios y emisora; estos gastos ascienden, previo estudio estimativo, a la cantidad de 16.666 pesetas mensuales. Además, deberían considerarse los gastos por líneas y circuitos telefónicos 16.666,00.
- b) Con respecto a los gastos de fuel-oil y energía eléctrica, parece conveniente proponer su cargo al Gobierno General. Estos gastos, desde un principio, corrieron por cuenta del Gobierno del Territorio, que a partir de 1972 fue demorando el pago de las facturas correspondientes hasta que, finalmente, en enero de 1974, RTVE, en su deseo de asegurar el suministro de fuel y garantizar el funcionamiento de la emisora, se vio obligada a satisfacer los importes adeudados y las mensualidades consiguientes en tanto no se vieran superadas las dificultades surgidas para su pago por el Gobierno General y que aún entonces subsistían.

Se considera, por tanto, que los gastos por el suministro de fuel-oil y energía eléctrica sean satisfechos por el Gobierno General del Territorio, que es el titular de Radio Sahara. El importe total de estos gastos asciende a una media mensual de 73.000 pts.

- c) Gastos por líneas telefónicas y circuitos al día que se implante el servicio automático y que en ese momento el servicio interior en el territorio asciende al mes a la cantidad de 1.000,00.
- d) Parecería conveniente que también el Gobierno General del Sahara proporcionara un vehículo para servicio de la emisora, y
- e) La atención de las prestaciones médicas extraordinarias al personal nativo, de forma similar a la que corresponde al personal peculiar del Gobierno General.

El importe de estos gastos se deja pendiente de evaluación por su carácter no periódico y extraordinario.

TOTAL APROXIMADO MENSUAL A CARGO GGS 90.666.00.

Debido a la urgencia, dadas las circunstancias, de plantear este sistema de colaboración ante las autoridades correspondientes de la Presidencia del Gobierno por la Dirección General de Radiodifusión y Televisión, se solicitó

que se institucionalice definitivamente la titularidad de aquel centro y clarifique por escrito la situación administrativa formalmente para lo sucesivo, dada la ambigüedad existente hasta el momento.

Colaboración que no comprende modificación sustancial de la situación actual, pero que llevaría a una regularización total y definitiva del “statu quo” de Radio Sahara.

No creo necesario insistir, concluye Pons, (los números son lo suficientemente elocuentes), que esta fórmula de colaboración ha sido elaborada en la línea de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión de prestar al Gobierno General del Sahara el máximo apoyo en la explotación de aquella emisora.

III. PROGRAMACIÓN

En abril de 1968 la programación, conforme al criterio de las autoridades del Sahara, se establece para ambas emisoras los siguientes horarios y espacios:

Emisora de El Aaiún.- Ampliará su actual horario de 9 horas a 14 horas (de 9 a 22), con los siguientes espacios:

De 8 a 10 en hassanía-árabe

De 10 a 19 en español en resumen 64,28% del tiempo se dedicaba a las emisiones en español y por tanto el 35,71% a las de hassanía

De 19 a 22 en hassanía-árabe

Emisora de Villa Cisneros.- Reducirá su actual horario de 9 horas a 7 horas de emisión (de 15 a 22 horas), con programas dedicados especialmente a la población indígena.

Parece pues, que en 1974 (no ha sido posible determinar la fecha exacta) se emitían 6 h. 21 min. de la siguiente forma:

2 h.53 min. por la mañana.

59 min. al mediodía.

2 h. 29 min. por tarde-noche

El contenido de los programas se distribuía de la siguiente forma:

Lunes

08,05 h.- ALMANAQUE (Corán, música, información meteorológica, salida y llegada de aviones, e información general).

09,00 h.- AL COMPAS DEL TRABAJO (Poesía, música árabe-hassanía, noticias varias, consejos, tema del día, música europea joven).

12,30 h.- PROGRAMA DEL MEDIODÍA (Corán, música hassanía, comentario político).

19,04. h.- DISCOS DEDICADOS, (siempre con música árabe-hassanía).

19,30 h.- Música árabe y hassanía, notas, avisos, consejos.

20,30 h.- EL PUEBLO SAHARAUI HABLA, (comentarios sobre la presencia de España en este territorio y temas histórico-culturales análogos).

21,00 h.- INFORMATIVO SAHARAUI Y COMENTARIO POLÍTICO.

MARTES. Todo igual excepto a las 20,30 h., NOSOTROS LOS JÓVENES (música árabe moderna y tradicional, notas de literatura y arte, correspondencia sobre consultas de carácter cultural; e información de interés para la juventud).

MIÉRCOLES. Todo igual excepto a las 20,00 h. ANÉCDOTAS SAHARAUIS, (se intercalan en música).

JUEVES. Todo igual excepto a las 19,04 h. CHARLA RELIGIOSA, a las 19,15 h. MÚSICA RELIGIOSA SAHARAUI. A las 19,35 h. MÚSICA HASSANÍA Y ÁRABE.

VIERNES. Todo igual excepto 9,00 h. AL COMPAS DEL HOGAR, 20,30 h. EL PUEBLO SAHARAUI.

SÁBADO. Todo igual excepto 20,30 h. NOSOTROS LOS JÓVENES.

DOMINGO. A las, 9,00 h. RESUMEN DE NOTICIAS DE LA SEMANA, 9,30 h. MÚSICA HASSANÍA, A las 10,00 h. ANECDOTAS SAHARAUIS. A las 10,45 h., MUSICA ÁRABE. A las 20,00 h. CUADRO LITERARIO (Poesía, relatos saharauis y música).

Programación quincenal de programas del 21 de abril al 4 de mayo de 1975**Castellano**

08,00.- Apertura. Programación del día.

08,03.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

08,15.- «Sabah el Ger Min-Sahara» («Buenos días desde el Sahara»). «Magazine» musical y de amenidades. Guión: Margarita Vázquez, en la voz de Bienvenida Díaz.

Árabe-hassanía

09,00.- Apertura. Programación del día.

09,03.- Corán.

09,05.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

09,15.- «Ma al ummal» («Con los trabajadores»). Espacio destinado al mundo del trabajo, con música y noticias. Realiza: Mohamed Mohamed Salem.

10,30.- «Al Qussah» (Radionovela). Esta quincena: «Atirafat Bahar» («Reconocimientos de un marinero»), original de Michel Tanius Jamus, en la voz de Mohamed Mahamud Iselmu.

11,00.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

11,05.- «Difaa an Sahara» («Defendiendo el Sahara»). Comentario de actualidad política general en hassanía. Redactor-locutor: Hassán Ahmed Alí Abdal-lah.

11,15.- Música saharai.

11,30.- «Al-raiul aam saharai» («Opinión pública saharai»). Entrevistas con personajes, notables y hombres del pueblo: Realiza: Mohamed Ahmed Mohamed Abderrahmán.

12,00.- Música saharai.

12,30.- «Fi janub Uad Draa» («Al sur del río Draa»). Comentario de actualidad política local en hassanía. Redactor-locutor: Hassán Ahmed Alí Abdal-lah.

12,45.- Música saharai.

13,00.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

13,05.- «Difaa an Sahara» («Defendiendo el Sahara»). Comentario de actualidad política general en árabe Redactor-locutor: Hassán Ahmed Alí Abdal-lah.

13,15.- Música saharai.

Castellano

13,25.- Apertura.

13,30.- Diario hablado de Radio Nacional de España retransmitido en conexión con la Red de Emisoras de Radio Nacional de España.

14,00.- «Lahbar saharai» («Noticias de Sahara»), Programa de información regional y entrevistas. Guión: Margarita Vázquez, en la voz de Hassena Alí.

14,30.- «Soldados de Sahara». Programa dedicado a los soldados que cumplen su servicio militar en el territorio, con música e información. Realizan: Federico Campos, Bienvenida Diaz y Francisco García Conesa.

15,00.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

15,05.- «Soldados de Sahara». (Continuación).

16,00.- Radionovela. Esta quincena: «Ben-Hur». Una producción de Radiotelevisión Española.

16,30.- «Los clásicos de la música ligera». Programa de música para el entretenimiento. Una producción de Radiotelevisión Española.

17,00.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

17,05.- «La música en el recuerdo» (lunes, miércoles y viernes). Programa de recuerdo de los títulos de ayer. Guión: Conchita Ruiz Mínguez, en la voz de Bienvenida Díaz.

Árabe-hassanía

18,00.- Corán.

18,05.- «Lahbar saharauia» («Noticias de Sahara»), Programa de información regional y entrevistas. Realiza: Embarca Taleb Hossein.

18,30.- «Al arabiah bil radio» («El árabe por la radio»). Guión: Profesor Nadim Touma.

19,00.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

19,05.- «Discos dedicados». Espacio musical con mensajes personales. Realiza: Mohamsd Mohamed-Salem.

20,00.- «Aqal al suhuf» («Leyendo la Prensa») Revista radiofónica de información y comentarios de la Prensa árabe y europea. Realiza: Mohamed Takiol-Iah Aduh.

20,30.- «Fi janub Uad Draa» («Al sur del río Draa»). Comentario de actualidad política local en hassanía. Redactor-locutor: Hassán Ahmed Alí Abdal-lah.

21,00.- Radionoticias. Boletín informativo de Radiotelevisión de Sahara.

21,05.- «Difaa an Sahara» («Defendiendo el Sahara»). Comentario de actualidad política general en árabe Redactor-locutor: Hassán Ahmed Alí Abdal-lah.

21,30.- «Al-raiul aam saharauil» («Opinión pública saharauil»). Entrevistas con personajes, notables y hombres del pueblo saharauil. Realiza: Mohamed Ahmed Mohamed-Abderrahman.

22,00.- Música saharauil.

22,30.- «Difaa an Sahara» («Defendiendo el Sahara»). Comentario de actualidad política general en hassanía.

Castellano

23,00.- Radionoticias. Resumen informativo de la jornada. Realiza: Emilio Marín Ferio.

23,30.- «Cita con el futuro» (lunes, miércoles y viernes). Comentario sobre la actualidad política saharauí. Realiza: Equipo de Redacción de Radiotelevisión de Sahara.

23,59.- Lectura y programas del día siguiente y cierre de la emisión.

VARIANTES DE LA SEMANA:**MARTES****Castellano**

17,05.- «La zarzuela». Guión: Conchita Ruiz Mínguez, en la voz de Bienvenida Díaz.

23,30.- «La ópera». Guión: Conchita Ruiz Mínguez, en la voz de Bienvenida Díaz.

MIÉRCOLES**Árabe-hassanía**

19,05.- «Hicaiat saharauia» («Anecdotario saharauí»). Leyendas y chascarrillos populares. Realiza: Sidati Selami Lehbib.

JUEVES**Castellano**

17,05.- «La zarzuela». Guión: Conchita Ruiz Mínguez, en la voz de Bienvenida Díaz.

Árabe-hassanía

18,03.- Charla religiosa a cargo de Hadiz Dini.

19,05.- «El Medéh Ennabi» («Alabanzas al Profeta»). Comentario religioso. Guión: Sidati Selami Lehbib.

19,30.- «Discos dedicados». Espacio musical con mensajes personales. Realiza: Mohamed Mohamed-Salem.

Castellano

23,30.- «Flamenco». Espacio destinado a los amantes del cante «jondo»; Guión: Conchita Ruiz Mínguez, en la voz de Bienvenida Díaz.

VIERNES**Árabe- hassanía**

09,15.- «Alam al Marah» («Mundo femenino»). Programa dedicado a la mujer, con música, comentarios y consejos. Realiza: Embarca Taleb Hossein.

10,30.- Charla religiosa a cargo de Hadiz Dini.

10,45.- Música saharai.

SÁBADO**Castellano**

16,00.- «Pandilla». Programa infantil. Una producción de Radiotelevisión Española.

17,05.- «Estafeta de las ondas». Programa dedicado a los radioescuchas que nos escriben. Guión: José Luis Izquierdo.

23,30.- «Adaggio». Espacio dedicado a la música clásica. Guión: Margarita Vázquez, en la voz de Bienvenida Díaz.

DOMINGO**Castellano**

08,03.- Resumen de noticias de la semana. Guión: Andrés Montes, en la voz de Bienvenida Díaz.

Árabe-hassanía

09,05.- Resumen de noticias de la semana. Guión: Embarca Taleb Hossein en la voz de Hassena Alí.

09,15.- Música árabe-saharai.

10,00.- «Hicaiat saharauia» («Anecdotario saharai»). Leyendas y chascarrillos saharauis. Realiza: Sidati Selami Lehbib.

Castellano

14,00.- «Solistas instrumentales». Espacio destinado a los grandes intérpretes. Guión: Margarita Vázquez, en la voz de Bienvenida Díaz.

16,00.- «Tarde del domingo». «Magazine» dedicado a amenizar el último día de la semana.

17,00.- Boletín informativo de Radio Nacional de España.

17,05.- «Tarde del domingo». (Continuación.)

Árabe-hassanía

18,05.- «Min cul-li busfaanin zahra» («De cada jardín una flor»). Programa de divulgación de temas varios.

18,30.- «Baina al-Sael Wal Nuyib» («El oyente pregunta»). Consultorio de temas de actualidad.

19,30.- «Cuadro literario». Espacio de divulgación cultural. Realiza: Centro de Estudios Árabes.

20,15.- Música saharai.

Castellano

23,00.- «Intermezzo». Programa de, poesía y música melódica. Guión: Margarita Vázquez, en la voz de Bienvenida Díaz.

En resumen, se emitían diariamente 6 h. 35' en español (41,12%) y 9 h. 25' (58,81%) en hassanía, lo que totaliza 16 horas diarias.

IV. PERSONAL

Es uno de los temas siempre comprometidos y que fue causa de múltiples conflictos entre el llamado personal europeo y el árabe. En esencia, el problema consistía en que, como se cernía sobre todo el Sahara la posibilidad de la cesión a Marruecos del territorio con todas sus pertenencias (edificios, equipos, personal, etc), había siempre un recelo por parte de la población propiamente saharai, la que hablaba fundamentalmente árabe y mantenía esas costumbres características, sin mezclarse con la denominada europea. Ésta tenía la aspiración de pasar a formar parte de la plantilla de Radio Nacional de España en Canarias, fundamentalmente, o en otro lugar de la Península, como Sevilla, etc, mientras que a los árabes el gobierno español los deseaba mantener en la plantilla de R. Sahara para, caso de revertir la estación a Marruecos, pasaran ellos a formar parte de la citada emisora, pero dentro de este grupo habría una minoría que querían seguir con España a todo trance y no querían que se les incluyera en R. Sahara, supongo que por razones políticas, así parece en muchos casos por la defensa que de ellos hacen algunos directivos españoles, tanto de la

DGRTV como de la PPA o de la DGS. Incluso se intercambian cartas duras o muy duras donde se falsea la verdad de lo que promete el Subdirector General de RTV Luis Ezcurra y lo que dicen que les ha prometido Rodríguez de Viguri (DGS) y Pablo-Ignacio de Dalmasas (Director de R. Sahara), lo que origina la cólera de Ezcurra, llegándose por parte de Luis Rodríguez de Viguri, secretario General del Gobierno General del Sahara, a afirmar: “Especialmente sería casi una negligencia criminal la posibilidad de dejar indefensos en su día a quienes están comprometidos totalmente con la acción política española frente a los países fronterizos”, a lo que su destinatario, Ezcurra, responde: “es posible exista una negligencia criminal pero, en cualquier caso, no creo sea por parte del Dirección General de Radiodifusión y Televisión. Me gustaría cooperar con usted para averiguar quien o quienes pueden ser responsables de ello”. Según se desprende de la correspondencia, se trataba de solo dos casos que parece fueron atendidos, pero se quería evitar a toda costa que se pudiera convertir en un coladero para personal que no tenía sentido que ocupase plaza en las emisoras españolas cuando se produjera la separación de ese territorio de España, cosa que se esperaba en cualquier momento, a tenor por el tono de las cartas.

Como se sabe Rodríguez de Viguri, era coronel y fue el último secretario General del Sahara

V. EQUIPOS TÉCNICOS

El 2 de abril de 1968, Jesús Aparicio Bernal, Director General de Radiodifusión y Televisión, se dirigía a su homólogo de la DG de Plazas y Provincias Africanas con un informe que afirmaba:

a) Transmisores. - En El Aaiún funcionará como equipo principal el de 50 kW., quedando de reserva el de 5 kW., si bien podrá, emitir en algunas horas el programa de alfabetización que actualmente emite.

En Villa Cisneros se mantiene en servicio el equipo emisor de 10 kws., y por la Dirección General de Radiodifusión y Televisión se facilitará un equipo emisor de reserva de 1 a 2 kW.

b) Repuestos. - Por los Servicios Técnicos de las Direcciones Generales de Plazas y Provincias Africanas y de Radiodifusión y Televisión se determinaran los repuestos precisos para mantener la necesaria regularidad del servicio de los distintos equipos de El Aaiún y Villa Cisneros.

Estos repuestos serán adquiridos por la Dirección General de Radiodifusión y Televisión y puestos a la disposición de las emisoras.

c) Instalaciones generales. - La Dirección General de Plazas y Provincias Africanas realizará a su cargo los trabajos e instalaciones pendientes (mástiles, balizajes, redes de tierra, centrales eléctricas, etc.), hasta su total puesta en servicio.

Asimismo, la Dirección General de Plazas y Provincias Africanas terminará, a su cargo, las obras pendientes en estudios (pintura, cortinas, locutorios complementarios, material accesorio de baja frecuencia, enlace entre estudios y emisoras, etc.).

d) Conservación de las instalaciones. - La conservación de los equipos y las instalaciones correrá a cargo del personal técnico que, tiene a su cargo las mismas.

La Dirección Técnica de Radio Nacional de España facilitará normas de mantenimiento, realizará la supervisión periódica que se estime conveniente, y facilitará cuanta ayuda sea necesaria y posible para lograr el mejor funcionamiento de los servicios.

En 1975 existían los siguientes equipos emisores:

Centro emisor de El Aaiun (EAJ 203):

Onda media 656 kHz equivalentes a 455,3 m., emitía de 08.00 a 24.00, hora local con 50 kW de potencia

Onda corta 11805 kHz equivalentes a 25 m., emitía de 08.00 a 18.00, hora local con 100 kW de potencia

Onda corta 6095 kHz equivalentes a 49 m., emitía de 18.00 a 22.00, hora local con 100 kW de potencia

Modulación en banda lateral única (SSB) 4627 kHz equivalentes a 64 m emitía de 08.00 a 19.00, hora local con 5 kW de potencia.

Centro emisor de Villa Cisneros (EAJ 202):

Onda media 998 kHz equivalentes a 300 m., emitía de 09.00 a 19.00, hora local, días laborables y de 09.00 a 16.00, hora local los días festivos con 10 kW de potencia.

Con las estaciones de onda corta de El Aaiún se reemitía el programa principal y se cubría la mayor parte posible del territorio saharauí, especialmente las zonas pobladas.

De otra parte, el Centro emisor del Atlántico de Radio Nacional de España (Tenerife) cubría, con su emisora de 100 kW, gran parte del Sahara, amplias zonas de Marruecos, Sur de Argelia y, con alguna dificultad, Mauritania.

Estas instalaciones se montaron a petición del entonces Director General de Provincias Africanas con un acuerdo de principio en el que, grosso modo, se establecía que era de cuenta de la Dirección General los gastos de instalación; de la de Provincias Africanas los de mantenimiento y que compartirían los gastos de personal entre unos y otros.

En alguna ocasión, el Gobierno del Sahara había exigido la reducción de potencia de Radio Sahara para no interferir comunicaciones militares y, en otras, había suprimido el enlace por bandas laterales entre Radio Sahara y Radio Villa Cisneros, debiendo esta última recoger y retransmitir en pésimas condiciones los programas de El Aaiún.

En 1974, y con ocasión de las últimas tensiones entre Marruecos y España a propósito del Sahara, la Dirección General de Promoción del Sahara solicitó de la de Radiodifusión y Televisión una mayor atención para Radio Sahara y Radio Villa Cisneros, sobre todo a partir de que Radiotelevisión marroquí dedicara emisiones de radiodifusión y televisión al pueblo saharauí español y de que, más próximamente, fuera instalada en Tarfaya, a ocho kilómetros de la frontera, una emisora con programas especialmente dirigidos a los saharuis españoles.

La Dirección General envió al ingeniero Jefe del Laboratorio y al encargado de la edición del boletín informativo del Centro de Escucha y Medidas Internacionales, el primero para medir la potencia y radio de acción de la emisora de Tarfaya y el segundo para organizar su escucha, que interesaba a Exteriores y al Ministerio de Información y Turismo.

De los estudios efectuados resulta que la emisora de Tarfaya era de sólo 1 kW y penetraba unos 20 km. en territorio español, en donde apenas existía población. No llegaba a El Aaiún, Smara, ni a ninguna otra concentración saharauí del norte del territorio. Con respecto a su escucha, se llegó a un acuerdo con el Ejército para remitir sus boletines.

La Dirección General de Promoción del Sahara insistió en la necesidad de que el Centro directivo sustituyese una de las emisoras de 10 kW (la segunda de onda corta, estaba inservible) pero dado su coste, la experiencia de Guinea -en donde la Dirección General había perdido un material considerable- y la escasez de personal especializado, pareció más conveniente montar otros disposi-

tivos, tal vez más caros pero de resultado más efectivo: se trató de recoger la señal de R. Sahara en Tenerife, pasarla al Control Central de Madrid por el circuito permanente con las Islas Canarias y remitirla por una emisora de 50 kW OC de Arganda con las antenas especialmente dirigidas a Marruecos, Sahara y Mauritania. Este es el dispositivo que se montó para reforzar la acción política de R. Sahara en programas en lengua hassanía y árabe dirigidos a Sahara y Marruecos.

Otro tipo de ayuda a Radio Sahara ha consistido en encargar a la Agencia EFE el envío por teletipo de noticias a Radio Sahara para que ésta pudiera difundir las noticias y diarios hablados con rapidez, en concurrencia con la Radio-Televisión Marroquí y la entrega de más de 600 discos existentes en la Subdirección General de Radiodifusión y Televisión.

Durante los días de grave tensión entre Marruecos y España, Radio Sahara prestó grandes servicios a la población española y saharauí. Después, cundió el nerviosismo entre los empleados al ver que militares y civiles españoles se volvieron repatriados, mientras el personal de Radio Sahara había sido conminado a cumplir con su obligación hasta que se ordenase su evacuación. La Subdirección General de Radiodifusión y Televisión mantenía relación directa y permanente con la DG de Promoción del Sahara sobre las posibilidades de evacuación del personal y la Dirección de Radio Nacional conservaba contacto con los empleados.

Desgraciadamente no puede extenderse a Radio Sahara la autorización trasladada a otras entidades de que se reintegrasen a las Islas Canarias o a la península quienes voluntariamente lo deseen. Bastaría con la ausencia de unos pocos para que la emisora dejara de funcionar debidamente, lo cual repercutiría negativamente en el clima que mantenía en sus puestos a otros españoles.

VI. TRASPASO A MARRUECOS (RADIOTELEVISIÓN MARROQUÍ, RTM)

El acta de entrega de Radio Sahara a la Radiotelevisión Marroquí, fue efectuada el día 28 de febrero de 1976. En dicha acta se consignaron como resumen general de la valoración del inventario:

Muebles mobiliario y otros bienes inventariables	1.330.697 pesetas
Material Técnico Serv Turismo.....	181.600 pesetas
Material Técnico.....	16.579.858 pesetas
Útiles y herramientas	10.000 pesetas
TOTAL	18.102.155 pesetas

El texto completo del acta es el siguiente:

“En la ciudad de Aaiún, a las trece horas del día veintiocho de Febrero de mil novecientos setenta y seis y por cese de la Administración Española del Sahara, se hace entrega de la Emisora E.A.J. 202-203, Radio Sahara, de la Red de Emisoras de Radio Nacional de España y dependiente del Gobierno General de este Territorio, por el Director de la misma D. FEDERICO CAMPOS ALVAREZ y en presencia de la Administrador-Habilitado D.^a VIRGINIA GALLO ZETINA, a los Sres. D. MOHAMED JADE, Representante de la Radiotelevisión Marroquí y D. SOULEIMANI ABDELHAK, Jefe Técnico de la Radiotelevisión Marroquí en Aaiún.

Revisado el material adscrito a Inventario por los Sres. MOHAMED JADE y SOULEIMANI ABDELHAK, es hallado de conformidad, a excepción del material técnico de filmación de Televisión que, según nota que se adjunta, obra en poder de D. BARTOLOME PELAEZ TORRALBA, actualmente Administrador de los Bienes de España en el Sahara, firmando los reunidos en la ciudad de Aaiún fecha ut supra”.

Seguidamente y por el orden en que aparecen en el documento firman de su puño y letra:

ENTREGUÉ: EL DIRECTOR DE RADIO SAHARA, REPRESENTANTE DE RTVE: Federico Campos Álvarez.

ME HICE CARGO: EL REPRESENTANTE DE RTM Mohamed Jade.

ME HICE CARGO: EL JEFE TECNICO DE RTM EN AAIÚN: Souleimani Abdelhak.

CONFORME EL ADMINISTRADOR DE RADIO SAHARA: Virginia Gallo Zetina.

Vº Bº EL REPRESENTANTE DE ESPAÑA EN FUNCIONES DE GOBERNADOR GENERAL: Rafael de Valdés Iglesias.

En el documento existen dos sellos en tinta azul, el superior que dice alrededor del escudo nacional de la época: RADIO NACIONAL Y TELEVISIÓN ESPAÑOLA EN SAHARA. AAIÚN; y el inferior, con una parte en árabe y en francés, en el centro: RADIODIFFUSION TELEVISION MAROCAINE,y en círculo: ROYAUME DU MAROC.

VII. CONCLUSIONES

Sabida es la característica de los gobernantes españoles de hacer y dejar fiascos allí por donde pasan, actividad en la que el tiempo parece que no ha sabido (algunos opinamos que ni quieren, ni lo desean) mejorar las circunstancias y que su paso no sea tan nefasto, (tenemos tanto que aprender de los ingleses y su continua presencia en sus antiguas posesiones, donde no solo han dejado el idioma, sino que siguen obteniendo pingües beneficios sociales, políticos y sobre todo económicos, en un siglo donde por encima de todos los valores parece que solo importa el dinero) sino que sepa aprovechar en su propio beneficio la situación.

La historia de España nos revela de manera permanente y contumaz que no es así y que con el paso del tiempo la situación no mejora sino que empeora claramente alcanzando niveles superiores de desprecio hacia los ciudadanos.

El Sahara no iba a ser una excepción a esta política. También allí las cosas se hicieron mal y las consecuencias todavía hoy están sin resolver y en difícil situación, sobre todo para el pueblo saharauí que es el especialmente afectado.

Pero como la Radio es nuestro tema, de éllo hablaremos, aunque no nos podemos olvidar de la brutal censura que había en toda la península en materia de medios de comunicación, que no hizo sino incrementarse en las posesiones españolas, lo cual, a la postre, ha demostrado que tampoco sirvió de mucho. (Hemos leído en numerosas ocasiones que los representantes gubernamentales que actuaban fuera de España, aplicaban con mayor rigor la censura y todo lo que con ello se relacionaba, para ser mejor vistos ante sus superiores, lo cual parece ser otra característica del pueblo español, resumida en el celebre refrán “si quieres saber quién es Mundito, dale un carguito”).

El gobierno español como, ya he dicho, impuso un control exhaustivo sobre todos los medios de comunicación en el Sahara (prensa, radio y televisión). Dicho control cambió un poco con la supresión, en 1974, de la llamada Ley de Secretos Oficiales. Esta norma produjo un notable cambio en la política informativa, que dirigió entonces mayor atención a la población civil con el ánimo de contrarrestar las informaciones que se recibían en nuestras posesiones de los “enemigos del régimen”.

No debe olvidarse que la influencia militar era enorme, como cabe esperar del régimen dirigente y, además, no parece que fuera realizada con inteligencia, sino más bien con el uso de la fuerza y del miedo. Los militares contaban

con sus propias emisoras, que con frecuencia interferían en las emisiones de R. Sahara además de un control de escucha de las emisiones que se realizaban para la zona, especialmente cuando se instaló R. Tarfalla, en Marruecos, en las proximidades de la frontera española, cuyo principal objetivo era desacreditar el trabajo que España realizaba y donde mezclaba mucho planteamiento religioso, basado en el Corán, para minar la moral de la población saharauí. Pero la influencia de esta estación era muy escasa debido a su débil potencia y a que no era captada en las zonas de mayor concentración de población (Aaiún, Villa Cisneros, Smara, etc.).

Además existían equipos de interferencia, militares, para impedir la audiencia de las emisiones en árabe por los saharauís, pero existen dudas si en ello colaboró también la DGRTV que contaba con un centro especializado en esta materia, en Alcobendas (Madrid) para la escucha de las emisiones y su interferencia durante todo el franquismo, como bien se sabe, y terminado éste con “La Voz de Canarias Libre” para evitar su recepción en las Islas Canarias.

En resumen, la población que habitó el Sahara sufrió muchas penalidades, en la mayoría de los casos de forma inútil y nunca hasta ahora ha sido tenida en cuenta su opinión y no parece que la cosa vaya a cambiar. Se ha jugado con ella en función de los intereses políticos de los gobernantes y nunca de los suyos propios.

VIII. BIBLIOGRAFÍA

8.1. Libros y artículos

- *Diccionario de historia y política del mundo contemporáneo*. Tecnos, Madrid 2006.
- “España se retira de Marruecos”, en *1956 el fin del sueño colonial. España abandona Marruecos. 16. El Franquismo año a año. Lo que se contaba y ocultaba durante la dictadura*. Unidad Editorial, Madrid 2006
- *Historia Universal de El País*. Tomos 18 y 24. Salvat. Madrid 2004.
- “*La Enciclopedia de El País*”, Tomo 18. Salvat, Madrid 2003.
- ÁLVAREZ FERNÁNDEZ, M., y RIVERO GONZÁLEZ, I., “*Cronología Histórica Universal. Por países*”. Globo Madrid 1995.
- ARACIL, R.; OLIVER, J., y SEGURA, A., *El mundo actual. De la Segunda Guerra Mundial a nuestros días*. Universitat de Barcelona. Barcelona 1995.

- ARMERO, J. M., *Política exterior de España en democracia*. Espasa Calpe. Madrid 1989.
- BERNARDI, A., de, y GUARRACINO, S., *Diccionario de Historia. K-Z*. Milhojas, Barcelona 1997.
- CORDERO TORRES, J. M^a, *La descolonización. Un criterio hispánico*. Instituto de Estudios Políticos, Madrid 1967.
- GARCÍA, A., “*Historia del Sahara y su conflicto*”. Catarata, 2^a edición. Madrid 2010.
- ILIFFE, J., “*África. Historia de un continente*”. Cambridge University Press, Madrid 1998.
- JULIÁ, J. R., *Atlas de Historia Universal*. Planeta, Barcelona 2000.
- LOSADA, J. C., “España pierde el protectorado”, en *1956 el fin del sueño colonial. España abandona Marruecos. 16. El Franquismo año a año. Lo que se contaba y ocultaba durante la dictadura*. Unidad Editorial, Madrid 2006.
- MARTÍNEZ CARRERAS, J. U.; SÁNCHEZ JIMÉNEZ, PEREIRA CASTAÑARES, J. C.; MARTÍNEZ LILLO, P. A.; NEILA HENÁNDEZ, J. L., *Historia del mundo actual*. Marcial Pons, Madrid 1996.
- OLIVER, R., y ATMORE, A., *África desde 1800*. Alianza Editorial, Madrid 1997.
- PALMOWSKI, J., “*Historia Universal del siglo XX*”. Editorial Complutense, Madrid 1998.
- TUSELL, J., y SOTO, Á., *Historia de la transición 1975-1978*. Alianza Universidad, Madrid 1996.
- VIDAL GUARDIOLA, L. M., *Ifni, la prensa y la guerra que nunca existió*. Almena, Madrid 2006.

8.2. Documentos ordenados cronológicamente

- Decreto 10 de enero de 1958 Ministerio Subsecretaría de Presidencia. Territorios españoles de África Occidental. Organiza el gobierno General BOE nº 12 de 14 enero 1958.
- Orden de 26 de abril de 1960 sobre concesión de redes privadas de comunicaciones en Sahara. BOE 7 mayo 1960.

- Orden 10 septiembre 1962 del Gobierno General del Sahara por la que se constituye el Consejo de Administración de Radio Sahara EAJ, 103, dependiente del Gobierno General.
- Orden 23 noviembre 1966 del Gobierno General del Sahara por la que deroga la orden de 10 de septiembre de 1962 y adscribe la emisora EAJ, 103, Radio Sahara, al Servicio Provincial de Telecomunicaciones. Boletín Oficial del Sahara 122 Ordenanza nº 19.
- Informe de 20 de abril de 1971 de Joaquín Sánchez-Cordovés, Ingeniero asesor del servicio de televisión para Marruecos, Sahara Español y Mauritania.
- Carta del Director General de Radiodifusión y Televisión al Director General de Promoción del Sahara de la Presidencia del Gobierno de 6 de octubre de 1971 acompañando informe-propuesta sobre el inicio del servicio de televisión en el Sahara.
- Informe sobre extensión de las instalaciones de radiodifusión y televisión en el Sahara del Director Técnico de RNE y TVE Alfonso Prieto de Arozarena el 3 de enero de 1973.
- Nota informativa sobre las instalaciones de televisión en la provincia de Sahara y proyectos en curso para mejora y ampliación de las mismas. Sin fecha, ni firma, pero atribuible a este año por su contenido.
- Nota interior del Director Técnico de RNE y TVE al Director General de Radiodifusión y Televisión acompañando nota informativa sobre el plan de instalaciones de radio y televisión a realizar en el Sahara de 6 de febrero de 1973.
- Petición de colaboración de la Dirección General de Promoción del Sahara de 2 de octubre de 1974.
- Carta de Luis Rodríguez de Viguri, Secretario General del Gobierno General de Sahara a Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión el 11 de octubre de 1974.
- Carta de Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión a Luis Rodríguez de Viguri, Secretario General del Gobierno General de Sahara el 16 de octubre de 1974.
- Carta de Luis Rodríguez de Viguri, Secretario General del Gobierno General de Sahara a Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión el 21 de octubre de 1974.

- Informe del Director de RNE en Sevilla Julián Crespo Moreno de 18 de octubre de 1974 con 7 anexos: 1.- Planteamiento de nueva acción de 13 de agosto de 1974 del mismo autor, entonces director de RNE y TVE en el Sahara. 2.- Acta de la reunión del Director de RNE con otras personalidades sobre la situación de R. Sahara de 25 de marzo de 1974. 3.- Carta del Director de RNE, Salvador Pons a Enrique Ruiz de Bonilla, Jefe del Gabinete Técnico de la Dirección General de Promoción del Sahara de 20 de junio de 1974. 4.- Informe del Director General de Radiodifusión y Televisión, Jesús Aparicio Bernal al Director General de Plazas y Provincias Africanas de 2 de abril de 1968. 5.- Propuesta para nueva situación del personal afecto como colaborador o contratado en R. Sahara, acompañado del anexo 6, carta del Director de RTV en Sahara al Secretario General del Gobierno del Sahara de 9 de febrero de 1974. 7.- Programación actual en árabe-hassanía, sin fecha. 8.- Existencias de música árabe y hassanía en discoteca de R. Sahara el 9 de diciembre de 1973.
- Carta de Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión a José - Vicente Torrente, Director General de la Oficina de Información Diplomática del Mº de Asuntos Exteriores, el 21 de noviembre de 1974.
- Carta de José - Vicente Torrente, Director General de la Oficina de Información Diplomática del Mº de Asuntos Exteriores, a Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión el 23 de noviembre de 1974
- Actividades de la Subdirección General de Radiodifusión y Televisión Noviembre de 1974.
- Nota para el Director General del Sr. Saban de la Dirección General de Promoción del Sahara el 6 de diciembre de 1974.
- Acuerdo para autorizar al Mº de Información y Turismo para la adquisición por concierto directo de dos transmisores de radiodifusión de 20 kW en onda media, con equipos de antenas y de aire acondicionado exceptuando la formalidad del concurso el informe sobre el Servicio Nacional de Radiodifusión en el Sahara español ambos de enero de 1975.
- Informes sobre las reuniones celebradas en Aaiún sobre los problemas de radiodifusión y televisión en el Sahara de 23 de enero de 1975.
- Acuerdos varios firmados entre el Delegado Gubernativo de la Región Sur, Fernando Labajos; Pablo-Ignacio de Dalmases, Director de RTV de Sahara y Fernando López Patiño Encargado Técnico en Villa Cisneros el 16 de enero de 1975.

- Carta confidencial manuscrita, sin firma entregada a Arenosa el 18 de febrero de 1975.
- Nota interior del Ingeniero Jefe Servicios Técnicos de RTV al subdirector General de RTV de 18 de febrero de 1975.
- Carta de Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV a Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara de 26 de febrero de 1975.
- Carta de Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara a Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV de 3 de marzo de 1975.
- Carta de Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara a Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV de 22 de marzo de 1975.
- Telegrama a Luis Ezcurra del personal saharauí de R. Sahara de 5 de abril de 1975.
- Carta de Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV a Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara de 7 de abril de 1975.
- Carta de Luis Rodríguez de Viguri, Secretario General del Gobierno General de Sahara a Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión el 12 de abril de 1975.
- Carta de Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara a Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV de 12 de abril de 1975.
- Índice Quincenal de programas de RADIOTELEVISIÓN DE SAHARA. Nº 5 Del 21 de abril al 4 de mayo de 1975.
- Carta de Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV a Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara de 13 de mayo de 1975.
- Carta de Luis Ezcurra, subdirector General de Radiodifusión y Televisión a Luis Rodríguez de Viguri, Secretario General del Gobierno General de Sahara el 13 de mayo de 1975.
- Carta de Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara a Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV de 27 de mayo de 1975.
- Nota interior de Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV al Gerente Adjunto de RTVE, Francisco García y López de Arenosa de 10 de junio de 1975.
- Carta de Luis Ezcurra, Subdirector General de RTV a Pablo-Ignacio de Dalmases, director de R. Sahara de 11 de junio de 1975.

- Actividades de la Subdirección General de Radiodifusión y Televisión 1º enero de 1976.
- Nota interior del Subdirector General de Radiodifusión y Televisión al Director General de Radiodifusión y Televisión informando del valor del inventario de R. Sahara de 14 de febrero de 1976.
- Acta de la entrega de Radio Sahara a la Radiotelevisión Marroquí, efectuada el día 28 de febrero de 1976 con relación completa del inventario.
- Carta del Secretario General de la Dirección General de Promoción del Sahara de Presidencia del Gobierno a Luis Ezcurra, Subdirector General de Radiodifusión y Televisión de 9 de abril de 1976.
- Orden de 24 de mayo de 1976 de Presidencia del Gobierno sobre estructura y funciones de la Comisión para las Transferencia de los Intereses Españoles en Sahara. BOE nº 132 de 2 junio 1976.
- “El señor Rodríguez de Viguri señala “culpables” de la cesión del Sahara. Los afectados niegan las afirmaciones del que fue Secretario General del territorio”. Ya. 21 septiembre 1977, p. 18.

Nota.- Hemos adoptado la denominación del diccionario de la Real Academia Española que afirma saharauí como palabra correcta, aunque hemos dejado las de las siglas donde se escribe saharahuí, por ser originales de la organización. Y también Sahara y Aaiun por ser los términos utilizados en los documentos analizados, aunque en el acta de entrega aparece Aaiún, acentuada. El hassanía es una rama del árabe magrebí, hablado en Mauritania, Sahara Occidental y en el extremo sur de Marruecos, así como entre los refugiados saharauís que viven en Argelia. Muestra una serie de diferencias fonéticas y de vocabulario frente al magrebí de Marruecos, Argelia o Túnez, de manera que la comunicación entre ambas variantes es difícil. El hassanía no es oficial de ningún país. Unos 2,5 millones de personas hablan hassanía como idioma materno. La única lengua oficial es el árabe fus-ha o clásico hablado tanto en Mauritania como por las instituciones del Frente Polisario, que representa a los saharauís exiliados en Argelia y reivindica la soberanía del Sáhara Occidental. (Tomado de www.mediterraneosur.es/fondo/hassanía.html).